forum
culturel
autrichien
paris

Österreichischer
Buchpreis
Frankreich

ÖSTERREICHISCHER BUCHPREIS FRANKREICH 2026

Gewinnerin: Anna Maschik, *Wenn du es heimlich machen willst, musst du die Schafe töten*, Luchterhand Literaturverlag, 2025

1) Explication du choix du roman gagnant / Jury-Begründung

Le roman *Wenn du es heimlich machen willst, musst du die Schafe töten* d'Anna Maschik a convaincu le jury par son approche singulière de l'histoire familiale et la qualité exceptionnelle de son écriture. Sur plusieurs générations et en suivant la lignée féminine, l'autrice raconte les univers des femmes, le travail agricole, les drames familiaux qui se répètent et les mythes qu'elle remet en question, tout comme les non-dits qui traversent les familles. Elle dessine ainsi un arc allant de la naissance à la mort et relie des destins individuels à des contextes sociaux et historiques. Des éléments de réalisme magique ouvrent également de nouvelles perspectives sur la réalité et ses conflits cachés. La langue, sobre, originale et poétique, n'en est que plus saisissante : elle transforme les expériences les plus difficiles en images touchantes. Des motifs récurrents relient les générations, tandis que les énumérations et les pages volontairement laissées blanches constituent des éléments poétiques et formels à part entière, donnant une place au silence et conférant au roman un rythme singulier. Chaque mot trouve sa juste place dans une œuvre minutieusement composée, à la fois accessible et d'une grande maîtrise, qui impressionne par son originalité formelle et sa profondeur émotionnelle, et que l'on prend plaisir à relire et à recommander.

Der Roman *Wenn du es heimlich machen willst, musst du die Schafe töten* von Anna Maschik überzeugte die Jury durch seinen ungewöhnlichen Zugang zur Familiengeschichte und seine außergewöhnliche sprachliche Gestaltung. Über mehrere Generationen hinweg folgt die Autorin der weiblichen Abstammungslinie und erzählt von den Lebensrealitäten der Frauen, bäuerlicher Arbeit, wiederkehrenden Familiendramen und Mythen, die sie ebenso hinterfragt wie das, was unausgesprochen bleibt. Dabei spannt sie einen Bogen von der Geburt bis zum Tod und verbindet individuelle Schicksale mit sozialen und historischen Zusammenhängen. Auch Elemente des magischen Realismus eröffnen neue Perspektiven auf die Wirklichkeit und ihre verborgenen Konflikte. Umso eindrucksvoller ist die schlichte, originelle und poetische Sprache, die selbst schwierige Erfahrungen in berührende Bilder verwandelt. Wiederkehrende Motive verbinden die Generationen, während Aufzählungen und bewusst freigelassene Seiten als eigenständige poetische und formale Elemente dem Ungesagten Raum geben und dem Roman einen unverwechselbaren Rhythmus verleihen. Jedes Wort steht an seinem Platz in einem bis ins Detail durchkomponierten, zugleich zugänglichen Romandebüt, das durch seine formale Eigenständigkeit und emotionale Tiefe beeindruckt und das man gerne ein weiteres Mal liest und weiterempfiehlt.

2) À propos de l'autrice et du livre / Zur Autorin und ihrem Roman

Anna Maschik est une écrivaine autrichienne, née en 1995 à Vienne. Elle a suivi des études de création littéraire et de sciences du langage, puis de littérature comparée, à Vienne et à Leipzig. Après avoir travaillé à la production d'un festival de théâtre, elle enseigne aujourd'hui l'allemand et l'espagnol dans un lycée viennois. Ses proses courtes et ses poèmes ont été publiés dans plusieurs anthologies et revues littéraires. En 2025, elle publie son premier roman, *Wenn du es heimlich machen willst, musst du die Schafe töten*, aux éditions Luchterhand. L'ouvrage figure sur la shortlist du Prix autrichien du premier livre 2025 et est nommé pour le Prix littéraire de Rauris 2026.

Dans ce roman, Anna Maschik raconte l'histoire d'une famille sur plusieurs générations, en s'attachant surtout à l'univers des femmes, au travail agricole et à la transmission des expériences familiales. Elle y met en lumière les drames qui se répètent, ainsi que l'idéal mythifié de l'amour maternel inconditionnel, et révèle les traces profondes que les relations familiales laissent de génération en génération.

Des touches de réalisme magique enrichissent ce récit : au-delà des conditions de vie concrètes, elles rendent sensibles les expériences difficiles à saisir et les conflits intérieurs des personnages. L'écriture et la composition jouent elles aussi un rôle essentiel. De cette rencontre entre récit, forme et langue naît une saga familiale à la fois bouleversante et surprenante, qui fait émerger des expériences universelles et marque durablement le lecteur par sa profondeur émotionnelle et son originalité littéraire.

Anna Maschik ist eine österreichische Schriftstellerin, geboren 1995 in Wien. Sie studierte Sprachkunst und Literarisches Schreiben sowie Vergleichende Literaturwissenschaft in Wien und Leipzig. Sie war in der Produktionsleitung eines Theaterfestivals tätig und unterrichtet Deutsch und Spanisch an einem Wiener Gymnasium. Ihre Kurzprosa und Lyrik wurden in verschiedenen Anthologien und Literaturzeitschriften veröffentlicht. 2025 erschien ihr erster Roman *Wenn du es heimlich machen willst, musst du die Schafe töten* im Luchterhand Literaturverlag, mit dem sie auf die Shortlist Debüt des Österreichischen Buchpreises 2025 gelangte. Außerdem wurde der Roman für den Rauriser Literaturpreis 2026 nominiert.

In *Wenn du es heimlich machen willst, musst du die Schafe töten* erzählt Anna Maschik eine generationenübergreifende Familiengeschichte, in deren Mittelpunkt insbesondere die Lebensrealitäten von Frauen, die bäuerliche Arbeit und die Weitergabe familiärer Erfahrungen stehen. Der Roman beleuchtet wiederkehrende Dramen und das mythologisierte Ideal bedingungsloser Mutterliebe. Dabei werden die Spuren sichtbar, die familiäre Beziehungen über Generationen hinweg hinterlassen.

Die Familiengeschichte wird durch Elemente des magischen Realismus erweitert, die neben den konkreten Lebensumständen auch die schwer greifbaren Erfahrungen und inneren Konflikte der Figuren sichtbar machen. Besonders prägend ist die sprachliche und formale Gestaltung des Romans. Durch dieses Zusammenspiel von Sprache, Form und Erzählung entsteht eine berührende und zugleich überraschende Familiengeschichte, die universelle Erfahrungen sichtbar macht und durch ihre emotionale Tiefe sowie ihre literarische Eigenständigkeit nachhaltig in Erinnerung bleibt.